



MINDEKIRKEN GUDSTJENESTE | WORSHIP SERVICE

3 PENTECOST

29. JUNI 2025

11 AM BILINGUAL FAMILY SERVICE

GUEST PASTOR BRIAN LUNN

NOS: Norsk Salmebok HSSN: Hymns & Spiritual Songs **LBW: Lutheran Book of Worship**

HSSN BE: Hymns & Spiritual Songs, Bicentennial Edition

L (Liturg): Prest/Pastor A : Alle/Everyone — Services are livestreamed

NORWEGIAN

Vennligst vis respekt til våre musikere ved å samtale minst mulig under fremføring.

PRELUDIUM

Holberg Suite (Piano), op. 40 II. Sarabande by Grieg

KLOKKESLAG - 3 x 3

INNGANGSSALME

HSSN BE 13: How Blessed is the Little Flock

Hvor salig er den lille flok, by Holm, a Danish pastor serving a Moravian congregation in Oslo, became a favorite hymn in Norway and America. Its tune by Lindemann, the organist at the cathedral in Oslo, and the greatest of Norwegian church musicians of his time, has helped make it popular.

HILSEN

L | Nåde være med dere og fred
fra Gud, vår Far,
og Herren Jesus Kristus.

SAMLINGSBØNN

A | Gud, la dette rommet være stort nok
til å romme oss.

L | La det være stort nok for våre liv og
for alt vi bærer med oss.

A | La dette rommet være høyt nok til å
romme oss.

L | La det være høyt nok under taket til
ekkoet av liv og skrik fra levende barn.

A | La dette rommet være åpent nok til å

ENGLISH

Please be respectful of our musicians by keeping conversation to a minimum.

PRELUDE

CHIMES - 3 x 3

ENTRANCE HYMN

GREETING

L | Grace be with you and peace
from God, our Father,
and the Lord Jesus Christ.

GATHERING PRAYER

A | God, let this room be big enough to
accommodate us.

L | Let it be big enough for our lives and
for everything we carry with us.

A | Let this room be high enough to ac-
commodate us.

L | Leave it high enough under the ceiling
for the echo of life and screams from liv-
ing children.

romme oss

L | La det være stille nok til tankene våre
og til at vi kan høre deg.

Alle: Amen

SYNDSBEKJENNELSE

L | La oss bøye oss for Gud og bekjenne
våre synder.

A | Gud, vær meg nådig!

**Jeg har syndet mot deg og sviktet min
neste– med tanker og ord, med det jeg
har gjort, og med det jeg har forsømt.
Tilgi meg min synd for Jesu Kristi
skyld. Skap i meg et rent hjerte, og gi
meg kraft til nytt liv ved din hellige
Ånd.**

L | Så høy som himmelen er over jorden,
så veldig er hans miskunn over dem som
frykter ham. Så langt som øst er fra vest,
tar han syndene våre bort fra oss.
Sal 103,11-12

A | Let this room be open enough to ac-
commodate us

L | Let it be quiet enough for our thoughts
and that we can hear you.

All: Amen

CONFESSION

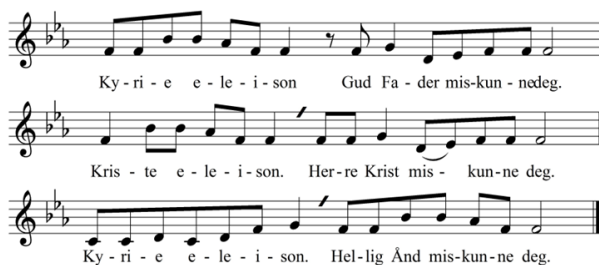
L | Let us bow before God and confess
our sins.

A | God, have mercy on me!

**I have sinned against you and betrayed
my neighbour – in thoughts and words,
in what I have done and in what I have
left undone. Forgive my sins for the
sake of Jesus Christ. Create in me a
clean heart, and strengthen me in a
new life with your Holy Spirit.**

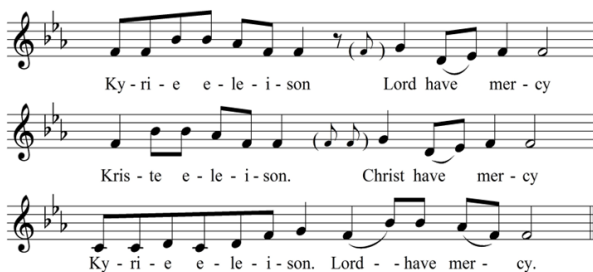
L | For as the heavens are high above the
earth, so great is his steadfast love toward
those who fear him. As far as the east is
from the west, so far he removes our
transgressions from us. *Psalms 103:11-12*

KYRIE A |

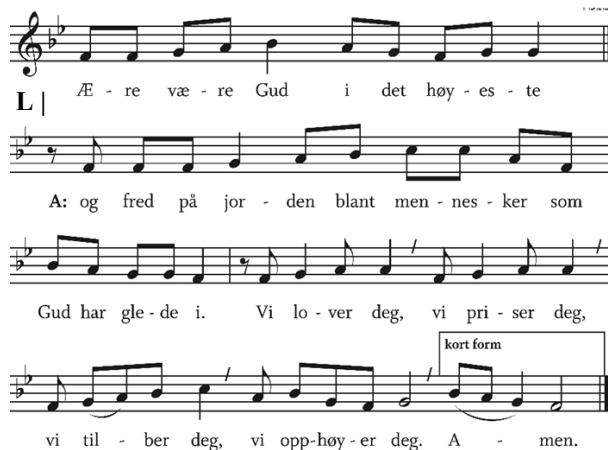


GLORIA

KYRIE A |



GLORIA



L | Æ - re væ - re Gud i det høy - es - te

A: og fred på jor - den blant men - nes - ker som

Gud har gle - de i. Vi lo - ver deg, vi pri - ser deg,

vi til - ber deg, vi opp - høy - er deg. A - men.

kort form

LESNING

L | La oss høre Herrens ord.

Det står skrevet i Galaterne 5:1, 13-25

Til frihet har Kristus frigjort oss. Stå derfor fast og la dere ikke tvinge inn under slaveåket igjen.

13 Dere, søsken, er kalt til frihet. La bare ikke friheten bli et påskudd for det som kjøttet vil, men vær lik slaver som tjener hverandre i kjærlighet. 14 For hele loven blir oppfylt i dette ene budet: Du skal elske din neste som deg selv. 15 Men når dere biter og glefser etter hverandre, så pass dere, så dere ikke eter hverandre opp!

16 Jeg sier dere: Lev et liv i Ånden! Da følger dere ikke begjæret i kjøttet. 17 For kjøttets begjær står imot Ånden, og Åndens begjær står imot kjøttet. Disse ligger i strid med hverandre, så dere ikke kan gjøre det dere vil. 18 Men blir dere drevet av Ånden, er dere ikke under loven.

19 Det er klart hva slags gjerninger som kommer fra kjøttet: hor, umoral,



L | Glo-ry be to God in the high - est!

A | And peace on earth to those with whom he

is well pleased. We praise you, we bless you,

we wor - ship you, we glo - ri - fy you. A - - men.

READING

L | Let us hear the word of the Lord.

A reading from Galatians 5:1, 13-25

For freedom Christ has set us free. Stand firm, therefore, and do not submit again to a yoke of slavery.

13 For you were called to freedom, brothers and sisters, only do not use your freedom as an opportunity for self-indulgence, but through love become enslaved to one another. 14 For the whole law is summed up in a single commandment, "You shall love your neighbor as yourself." 15 If, however, you bite and devour one another, take care that you are not consumed by one another.

16 Live by the Spirit, I say, and do not gratify the desires of the flesh. 17 For what the flesh desires is opposed to the Spirit, and what the Spirit desires is opposed to the flesh, for these are opposed to each other, to prevent you from doing what you want. 18 But if you are led by the Spirit, you are not subject to the law. 19 Now the works of the flesh are obvious: sexual immorality, impurity, de-

utskeielser, 20 avgudsdyrkelse, trolldom, fiendskap, strid, sjalusi, sinne, selvheldelse, stridigheter, splittelser, 21 misunnelse, fyll, festing og mer av samme slag. Jeg har sagt det før, og jeg sier det igjen: De som driver med slikt, skal ikke arve Guds rike. 22 Men Åndens frukt er kjærlighet, glede, fred, overbærenhet, vennlighet, godhet, trofasthet, 23 ydmykhet og selvbeherskelse. Slike ting rammes ikke av loven! 24 De som hører Kristus [Jesus] til, har korsfestet kjøttet med dets lidenskaper og begjær. 25 Lever vi ved Ånden, så la oss også vandre i Ånden.

Slik lyder Herrens ord.

MUSIKK

La plus que lente by Debussy

EVANGELIUM

MENIGHETEN STÅR OM MULIG

L | Det står skrevet i evangeliet etter Johannes 21,15-19

A |



Da de var ferdige med måltidet, sier Jesus til Simon Peter: «Simon, sønn av Johannes, elsker du meg mer enn disse?» Han svarte: «Ja, Herre, du vet at jeg har deg kjær.» Jesus sier til ham: «Fø lammene mine!» 16 Igjen, for annen gang, sier han: «Simon, sønn av Johannes, elsker du meg?» «Ja, Herre, du vet at jeg har deg kjær», svarte Peter. Jesus sier: «Vær

bauchery, 20 idolatry, sorcery, enmities, strife, jealousy, anger, quarrels, dissensions, factions, 21 envy, drunkenness, carousing, and things like these. I am warning you, as I warned you before: those who do such things will not inherit the kingdom of God.

22 By contrast, the fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness, generosity, faithfulness, 23 gentleness, and self-control. There is no law against such things. 24 And those who belong to Christ have crucified the flesh with its passions and desires. 25 If we live by the Spirit, let us also be guided by the Spirit.

The word of the Lord.

MUSIC

GOSPEL READING

CONGREGATION STANDS AS ABLE

L | The Holy Gospel according to John 21:15-19

A |



When they had finished breakfast, Jesus said to Simon Peter, “Simon son of John, do you love me more than these?” He said to him, “Yes, Lord; you know that I love you.” Jesus said to him, “Feed my lambs.” 16 A second time he said to him, “Simon son of John, do you love me?” He said to him, “Yes, Lord; you know that I love you.” Jesus said to him, “Tend

gjeter for sauene mine!» 17 Så sier han for tredje gang: «Simon, sønn av Johannes, har du meg kjær?» Peter ble bedrøvet over at Jesus for tredje gang spurte om han hadde ham kjær, og han sa: «Herre, du vet alt. Du vet at jeg har deg kjær.» Jesus sier til ham: «Fø sauene mine! 18 Sannelig, sannelig, jeg sier deg: Da du var ung, bandt du beltet om deg og gikk dit du selv ville. Men når du blir gammel, skal du strekke ut hendene dine, og en annen skal binde beltet om deg og føre deg dit du ikke vil.» 19 Dette sa han for å gi til kjenne hva slags død han skulle ære Gud med. Da han hadde sagt dette, sa han til Peter: «Følg meg!»

L | Slik lyder det hellige evangelium.

A |



MENIGHETEN SITTER

PREKEN

I Johannes evangelium kapittel 21, har vi et annet kall til Peter. Sammenlignet med kallet hans i Lukas kapittel 5 er påfallende. For eksempel, begge kall kommer med en stor fiskefangst. Men de er ikke de samme. I Lukas kapittel 5 lover Jesus at Peter skal bli en menneskefisker, men her i Johannes 21, gir han bud om at Peter skulle «Fø lammene mine!» Mange ting var annerledes mellom Jesus og Peter siden første kallet. De to, sammen med de andre disiplene, går

my sheep.” 17 He said to him the third time, “Simon son of John, do you love me?” Peter felt hurt because he said to him the third time, “Do you love me?” And he said to him, “Lord, you know everything; you know that I love you.” Jesus said to him, “Feed my sheep. 18 Very truly, I tell you, when you were younger, you used to fasten your own belt and to go wherever you wished. But when you grow old, you will stretch out your hands, and someone else will fasten a belt around you and take you where you do not wish to go.” 19 (He said this to indicate the kind of death by which he would glorify God.) After this he said to him, “Follow me.”

L | The Gospel of the Lord.

A |



CONGREGATION SITS

SERMON

Guest Pastor Brian Lunn

In the Gospel of John chapter 21, we have a second call for Peter. The connection to his call in Luke 5 is striking. For example, both calls came with a large catch of fish. But they are not the same. In Luke 5, Jesus promised that Peter would become a fisher of men, but here in John 21, He commanded Peter to “Feed My lambs!” Many things were different between Jesus and Peter since the first call. The two of them, together with the other disciples,

sammen med Jesus i tre år. Peter så mange av Jesu under, og hørte hans lære. Men han hadde også syndet imot Jesus. Han hadde fornektet ham i den natt han ble forrådt. Han hadde bruk for et annet kall.

Kanskje du også, min tilhører, har gått sammen med Jesus i mange år. Kanskje du var kalt til å bli hans i dåpen for mange, mange år siden. Kanskje har du også bruk for et annet kall fra Herren. Denne verdens bekymringer og andre ting har ført deg bort fra Jesus. Men skal vi sette så stor pris på noen ting, som på Jesus, våre Frelser?

Jesu kall til Peter her i evangeliet begynner med et kall til omvendelse og syndsforlatelse. I Markus kapittel 1, når Jesus begynner sin virksomhet iblant mennesker, sa han, «Tiden er inne, Guds rike er kommet nær. Vend om og tro på evangeliet!» Hans kall har ikke forandret seg, verken for Peter, eller for deg eller meg. Vi har alle sammen syndet, og vi har bruk for å be om forlatelse. Hvis en mann så stor som apostelen Peter har bruk for bot og omvendelse, også etter flere år sammen med Jesus, kan noen iblant oss si: Jeg har ikke syndet? Jeg har ikke bruk for omvendelse, for syndens forlatelse? Apostelen Johannes skriver i hans første brev, «Sier vi at vi ikke har synd, da bedrar vi oss selv, og sannheten er ikke i oss.» Sannelig, vi alle har bruk for omvendelse og syndenes forlatelse. Men Jesus gleder seg over å få lov til å forlate oss våre synder. Han, som en dyktig lege, kommer til deg og til meg med sitt ord, som en skalpell. Han kommer direkte til syndene mine og dine med lovens lys. Han åpner våre øyne slik at vi ser våres synder, slik han gjør det

walked together for three years. Peter saw many of Jesus' miracles, and heard His teaching. But he had also sinned against Jesus. He had denied Him on the night when He was betrayed. He needed another call.

Perhaps you also, my listener, have walked with Jesus for many years. Perhaps you were called to be His in baptism many, many years ago. But perhaps you also need another call from the Lord. The care of this world and other things have called you away from Jesus. But should we set as high a price on anything, as on Jesus our Savior?

Jesus' call to Peter here in the Gospel text, begins with a call to repentance and forgiveness. In Mark chapter 1, when Jesus begins His ministry, He said, The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand; repent, and believe in the Gospel! His call has not changed, to Peter, or to you and me. All of us have sinned, for which we must pray for forgiveness. If a man as great as the Apostle Peter needs contrition and repentance, even after several years with Jesus, can any of us say, "I have not sinned? I don't need repentance, or the forgiveness of sins?" The Apostle John writes in his first epistle, "If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us." Surely we all need repentance and the forgiveness of sins.

But Jesus is delighted to forgive our sins. He, like a skillful doctor, comes to you and to me with His Word, like a scalpel, and comes directly to my sin and yours with the light of the law. He opens our eyes to see our sins, as He does here in the text with Peter. He asks Peter, wheth-

her i teksten med Peter. Han spør Peter, om han elsker ham? Og han gjør det tre ganger – det samme antall, som Peter hadde fornektet ham. Peter var denne dagen en mer ydmyk mann, enn den natten han forrådte Jesus. Da sa han, «Om så alle vender seg bort fra deg – jeg gjør det ikke!» Men nå, sa han ikke dette. Han bruker ikke ordet «elske» (agape på gresk), men bare «har deg kjær» (fileo på gresk). Jesus spør om omvendelse, og gir forlatelse. Og Peter svarer med ydmykhet.

Kjære venner, slik må også vi gjøre. I dag, og i morgen, og i overmorgen, og alle våre dager. Vi må i ydmykhet svare på Jesu kall til bot og omvendelse. Som en lege kommer han også til oss, med lovens lys for å vise oss vår synd og spørre: «Elsker du meg?» La oss svare Ja, igjen og igjen, med ydmykhet, og få av ham både hans kjærlighet og forlatelse.

Dette vers av apostelen Johannes, i hans første brev, er en av mine favoritt tekster i skriften: Vi elsker, fordi han elsket oss først. Og det er også en annen ting, som Jesus kaller Peter til. Kallet til å følge Jesus er først og fremst et kall til omvendelse og syndsforlatelse. Men det er også et kall til å elske Jesus. Det første bud, «Du skal ikke ha andre guder enn meg», og de største bud, «Du skal elske Herren din Gud av hele ditt hjerte og av hele din sjel og av all din makt», henger sammen med denne. Men disse ord, «kjærlighet», «å elske», på engelsk «love», dekker ikke det en ønsker, når man snakker om Guds kjærlighet. Guds kjærlighet er annerledes enn vår. Den er høyere, mektigere, dypere. Det er en kjærlighet, først og fremst, som gir. «For

er he loves Him? And He does it three times—the same number as Peter had denied Him. Peter was on this day a humbler man than he was on the night when He was betrayed. Then he said, “Even though they all fall away, I will not.” But now, he does not say that. He doesn’t even use the word godly love, “agape” in Greek, but brotherly love, “phileo” in Greek. Jesus asks about repentance, and gives forgiveness. And Peter answers with humility.

Dear friends, we must do the same. Today, and tomorrow, and the day after tomorrow, and all our days, we must in humility answer Jesus’ call to contrition and repentance. Like a doctor He comes to us, with the light of the law to expose our sin and ask us, “Do you love Me?” Let us answer Yes, again and again, with humility, and receive from Him both His love and His forgiveness.

This verse from the first epistle of the apostle John is one of my favorite texts in Scripture: We love because He first loved us. And this is also the second thing to which Jesus calls Peter. The call to follow Jesus is first and foremost a call to repentance and forgiveness, but in the second place it is a call to love Jesus. The first commandment, “You shall have no other gods before Me,” and the greatest commandment, “You shall love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your strength,” go together with this. But these noun “love” and the verb “to love” are not as strong as one could wish when we are thinking about God’s love. God’s love is different than ours. It is higher, stronger, deeper. It is a love, first and

så høyt har Gud elsket verden at han ga sin Sønn, den enbårne, for at hver den som tror på ham, ikke skal gå tapt, men ha evig liv». Og denne kjærlighet er det, som driver oss til å elske ham tilbake.

Men dette er ikke så lett, som det kan synes. Mange, mange som sitter eller preker i kirker rundt omkring i verden, har ikke kjærlighet. Det var slik med den eldste sønnen i lignelsen om den kjærlige far, Lukas kapittel 15. Han var hjemme hos sin far dag etter dag, men han elsket ikke sin far. Arbeidet var hans liv, likesom syndelivet var den yngre brorens liv. Igjen, har vi som sitter i kirken, som ble døpt for mange år siden, som har gått med Jesus inntil i dag, noe å lære. Jesus kaller deg og meg, også i dag. Han spør, «Elsker du meg?» I Efesus står det skrevet i Åpenbaringen kapittel 2, at de har mistet sin første kjærlighet, enda de var trofaste i mange ting. Kallet til å følge Jesus er et kall til å elske Jesus, som han har elsket oss først.

Og sammen med dette er vi gitt kallet til å tjene andre. Hver gang, når Peter svarer: Ja, Herre! Svarer Jesus igjen: Fø lammene mine! Vær gjeter for sauene mine! Fø sauene mine! Kanskje en tenker at kjærlighet til Jesus ikke er så vanskelig, fordi han elsker oss så mye. Men å elske hverandre, å elske naboene – det er ikke så lett. Mine naboer elsker meg ikke så mye som Jesus elsker. Faktisk, de synder mot meg, kanskje mange ganger. Ja, det var selv Simon Peter som spurte Jesus, i Matteus kapittel 18, «Herre, hvor mange ganger skal min bror eller søster kunne synde mot meg og jeg likevel tilgi? Så mange som sju ganger?» «Ikke sju

foremost, that gives. “For God so loved the world that He gave His only-begotten Son, so that whoever believes in Him shall not perish, but have eternal life.” And this love is what drives us to love others in return.

But this is not as easy as it seems. Many, many who sit or preach in churches all around the world, sit or preach without love. That’s the way it was with the older son in the parable of the (prodigal son), Luke chapter 15. He was home with his father day after day, but he did not love his father. Work was his life, just as recklessness was his younger brother’s life. Again, also those of us who sit in church, who have been baptized many years ago, who have walked with Jesus until today, have something to learn from this. Jesus calls you and me, also today. He asks, “Do you love Me?” In Ephesus, so it is written in Revelation chapter 2, they had lost their first love, even though they were faithful in many things. The call to follow Jesus is a call to love Jesus, as He first loved us.

And along with this, joined to it every time, is the call to serve others. Every time Peter answered, Yes, Lord! Jesus answered him back, Feed My lambs! Shepherd My sheep! Feed My sheep! Perhaps one thinks that love for Jesus is not so difficult, because He loves us so much. But to love one another, to love your neighbors—that is not so easy. My neighbors do not love me as much as Jesus does. Actually, they sin against me, perhaps many times. Yes, it was even Simon Peter who asked Jesus, in Matthew chapter 18, “Lord, how often shall my brother sin against me, and I forgive him? As many as seven times? Jesus said to him,

ganger», svarte Jesus, «men jeg sier deg: sytti ganger sju!» Ja, sytti ganger sju. Jesus vil gjerne at vi skal elske hverandre så mye.

Det er sant, at mange vil gjerne ta denne teksten og gi den til prester: Fø lammene mine! Ja, de sier, å fø Jesus lam er en prestesak! Derfor har lekmenn ingen ting å gjøre her. Men det er ikke sant. Hvor sulten skal en menighet bli, hvis åndelig brød spises bare i kirken, og ikke hjemme, bare fra presten, og ikke fra hverandre! Ja, visse, prester har et spesielt ansvar i denne saken, men ikke et eksklusivt ansvar. Det er ikke hans alene. Jesus bud, Elsk hverandre, gjelder alle hans barn. I Hebreerbrevet, kapittel 10, står det skrevet: «La oss ha omtanke for hverandre, så vi oppgløder hverandre til kjærlighet og gode gjerninger.» Ja, det står skrevet til alle kristne. Derfor sier Jesus til dere i dag: hvordan går det med deg? Hvor er din kjærlighet? Vil du forlate dine skyldnere, slik du har blitt forlatt? I Johannes første brev, kapittel 4, det står skrevet: «Den som sier: «Jeg elsker Gud», men likevel hater sin bror, er en løgner» og «Den som elsker Gud, må også elske sin bror».

Og med dette, kom vil det også høre med en fjerde sak til Peters annet kall. Først og fremst er det et kall til omvendelse og syndsforlatelse. For det annet er det et kall til å elske Jesus. For det tredje er det et kall til å tjene andre. Og for det fjerde er det et kall til å lide. Kanskje blir du overrasket over dette. Er ikke Jesus vår gode hyrde? Skal vi ikke si, Jeg mangler ingenting? Hva med grønne enger og hvilens vann, slik det står skrevet i Salmenes bok? Må vi også lide?

Ja, kjære venner; vi må også lide, slik

Not up to seven times, but I say to you, up to seventy times seven.” Yes, seventy times seven. Jesus wants us to love one another that much.

It is true, that many would like to take this text and give it to pastors: Feed My sheep! Yes, they say, to feed Jesus’ sheep is a pastor’s concern! Therefore laymen have nothing to do here. But it is not true. How hungry would a congregation become, if spiritual bread was eaten only at church, and not at home; only from the pastor, and not from one another! Yes, certainly, pastors have a special responsibility in this matter, but not an exclusive responsibility. It is not his alone. Jesus’ command, Love one another, is for all His children. In Hebrews chapter 10 it is written, Let us consider how we may stir one another up to love and good works. Yes, that is written to all Christians. Therefore, Jesus says to you today, How is it with you? Where is your love? Will you forgive your debtors, as you have been forgiven? In John’s first epistle, chapter 4, it is written: “If anyone says, I love God, and hates his brother, then he is a liar,” and “the one who loves God should also love his brother.”

And with this, we come to the fourth item which belongs to Peter’s second call. First and foremost, it is a call to repentance and forgiveness. Second, it is a call to love Jesus. Third, it is a call to serve others. And fourth, it is a call to suffer. Perhaps you are surprised by this. Isn’t Jesus our Good Shepherd? Shall we not say, I shall not want? What about green pastures and still waters, as we find in Psalm 23? Must we also suffer?

Yes, dear friends, we must also suffer,

Jesus har lidd for oss. I Lukas kapittel 9, sier Jesus til disiplene sine, «Om noen vil følge etter meg, må han fornekte seg selv og hver dag ta sitt kors opp og følge meg». Ja, og ordet, «Følg Meg,» sier han igjen også til Peter her i Johannes evangelium kapittel 21. Og han sa det til Peter, i vers 18, «Sannelig, sannelig, jeg sier deg: Da du var ung, bandt du beltet om deg og gikk dit du selv ville. Men når du blir gammel, skal du strekke ut hendene dine, og en annen skal binde beltet om deg og føre deg dit du ikke vil.» Når Jesus sa til Peter, i Lukas 5, eller Lukas 9, eller Johannes 21, Følg Meg, så var det et kall også til å lide. Så kaller han også deg, i dag. Kanskje for tusende gang, men igjen kaller han. Han sier til deg, i dag, Kom; følg Meg. Kom og lid. Kom og fornekt deg selv. Kom og dø. Men også, kom og bli satt i frihet! Kom og bli frelst! Kom og lev i evighet!

Kjære venner! Vil du ikke komme til Jesus? Han kaller på deg i dag. Han inviterer deg til å leve i evighet! Ja, veien er vanskelig. Du må gå med Jesus gjennom vanskligheter og trengsler. Men han har liv å gi deg! Evig liv! Alt med Jesus er ikke pine og lidelse og død; slutten av historien din – om du kommer til Jesus – er liv. Han sier også til deg, Følg Meg. Amen.

L | Ære være Faderen og Sønnen og Den hellige ånd, som var og er og blir én sann Gud fra evighet og til evighet.
Amen.

SALME

just like Jesus has suffered for us. In Luke chapter 9, Jesus says to His disciples, “If any of you would come after Me, let him deny himself and daily take up his cross and follow Me.” Yes, the words “Follow Me” he says again to Peter here in John chapter 21. And He says to Peter in verse 18, “Truly, truly, I say to you, when you were young, you used to dress yourself and walk wherever you wanted, but when you are old, you will stretch out your hands, and another will dress you and carry you where you do not want to go.” When Jesus said to Peter, in Luke 5 or Luke 9 or John 21, Follow Me, it was a call to suffer.

Thus he also calls to you, today. Perhaps for the thousandth time, but again He calls to you. He says to you, today, Come; follow Me. Come and suffer. Come and deny yourself. Come and die. But also, come and be set free! Come and be saved! Come and live forever! Dear friends, Will you not come to Jesus? He calls to you today. He invites you to live forever! Yes, the way is difficult. You must walk with Jesus through pain and trials. But He has life to give you! Eternal life! Everything with Jesus is not pain and suffering and death; the end of your story, whoever comes to Jesus, is life. He says also to you, Follow Me. Amen.

L | Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,
as it was in the beginning,
is now and ever shall be. Amen.

HYMN

NOS 485: Jesus, Jesus, ham alene

DEN APOSTOLISKE TROBEKJENNELSE

L | La oss bekjenne vår hellige tro.

A | Jeg tror på Gud Fader, den allmektige, himmelens og jordens skaper.

Jeg tror på Jesus Kristus,
Guds enbårne Sønn, vår Herre,
som ble unnfanget ved Den hellige ånd,
født av jomfru Maria,
pint under Pontius Pilatus,
korsfestet, død og begravet,
før ned til dødsriket,
stod opp fra de døde tredje dag,
før opp til himmelen,
sitter ved Guds, den allmektige Faders høyre hånd,
skal derfra komme igjen for å dømme levende og døde.

Jeg tror på Den hellige ånd,
en hellig, allmenn kirke,
de helliges samfunn,
syndenes forlatelse,
legemets oppstandelse
og det evige liv.
Amen.

KUNNGJØRINGER

FORBØNN FOR KIRKEN OG VERDEN

L | La oss be for kirken og verden.

Kjærlighetens Gud, du overvinner det onde, vi ber deg. Vern oss mot alt ondt og sett oss fri, så vi kan leve som lysets barn. Gi oss en utholdende tro så vi aldri gir opp troen på deg, men venter på din velsignelse. Gud, vi ber.

A |



Her - re hør vår bønn.

THE APOSTLES' CREED

L | Let us confess our holy faith.

A | I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth. I believe in Jesus Christ,

God's only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried; he descended to hell.

On the third day he rose again; he ascended into heaven, he is seated at the right hand of the Father, and he will come to judge the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit, the holy catholic church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting.

Amen.

ANNOUNCEMENTS

INTERCESSIONS FOR THE CHURCH AND THE WORLD

L | Let us pray for the church and the whole world.

God of love, you are winning over evil, we pray, Protect us against all evil and set us free, so that we can live as the children of light. Give us an enduring faith so that we never give up our faith in you, but are waiting for your blessing. God, we pray.

A |



Lord - hear our prayer

L | Vi ber for alle som lever i fattigdom.
 Gi vern og ly for dem som er på flukt fra
 krig og katastrofer. Vær nær hos alle som
 er syke, og som trenger hjelp. Vi ber for
 alle som savner fellesskap og tilhørighet.
 Gi styrke og mot til alle som utsettes for
 vold og overgrep.
 Gud, vi ber.
A |



L | Vi ber for vår menighet. Må alle
 kjenne kjærlighet til hverandre. Vi ber for
 vår verden. Må verdens ledere kjenne
 ansvar for å bevare fred og vennskap. Vi
 ber for kirkens ledere, må de forkynne
 ditt ord klart og rent.
 Gud, vi ber.
A |



L | We pray for all who are living in pov-
 erty. Give shelter and protection to all
 who are fleeing from wars and disasters:
 Be near all who are sick and who need
 help. We pray for all who lack fellowship
 and affiliation. Give strength and courage
 to all who are exposed to violence and
 abuse. God, we pray.
A |



L | We pray for our congregation. May
 everybody feel love for each other. We
 pray for our world. May the leaders of
 our world feel responsibility for keeping
 peace and friendship. We pray for the
 leaders of your church, may they pro-
 claim your word clearly and purely.
 God, we pray.
A |



A |

Fa-der vår, du som er i him-me-len! La ditt
navn hol-des hel - lig. La ditt ri-ke kom-me.
La din vil-je skje på jor-den som i him-me-len.
Gi oss i dag vårt dag-li-ge brød. For-lat oss vår
skyld, som vi òg for-la-ter vå-re skyld-ne-re.
Led oss ik-ke inn i fris-tel-se, men frels oss
fra det on-de. For ri-ket er ditt, og mak-ten og
æ-ren i e-vig-het. A - men.

TAKKOFFER

Sonata for piano, four hands in D major, K. 381 I Allegro by Mozart
Hui Chen & Bill Wangenstein, piano

Mindekirken is a self-sustaining congregation. Our offerings today go to carry on the ministry of our Lord Jesus Christ, through Mindekirken. Bless you!

Mission Fund: Each month, your designations to the Mission Fund will be directed to the announced Mission of the Month (MOM).

(Please make checks payable to Mindekirken. If for Missions, note "MOM" in memo).

Offering by Text or Online:

Send a message to 612-400-7695 with the dollar value of the donation as the message.

First time users will be directed to Elexio Giving (our vendor's website) to create an account & designate a debit or credit card. Takk!

Online Offering: www.mindekirken.org/giving

A |

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name. Thy kingdom
come,
thy will be done, on earth as it is in
heaven.
Give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass
against us; and lead us not into tempta-
tion, but deliver us from evil.
For thine is the kingdom, the power,
and the glory, forever and ever. Amen.**

OFFERING

L | Evige Gud, din er jorden og det som
 fyller den. Alt vi eier tilhører deg. Av ditt
 eget gir vi deg tilbake. Ta imot oss og
 våre gaver i Jesu navn.
 Amen.

SALME

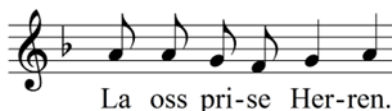
L | Eternal God, the earth is yours and all
 that is in it. All that we have belongs to
 you. Of your own, we give you in return.
 Receive us and our gifts in Jesus' name.
 Amen.

HYMN

NOS 525: O Fader, la ditt ord, din Ånd

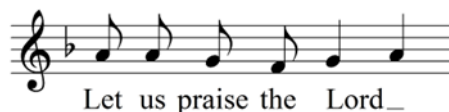
VELSIGNELSEN BENEDICAMUS

L |



THE BLESSING BENEDICAMUS

L |



MENIGHETEN STÅR OM MULIG

A |



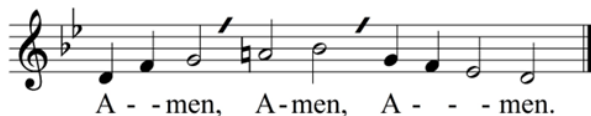
CONGREGATION STANDS AS ABLE

A |



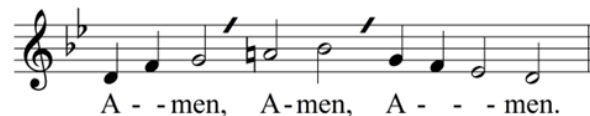
L | Herren velsigne deg og bevare deg.
 Herren la sitt ansikt lyse over deg og
 være deg nådig.
 Herren løfte sitt åsyn på deg og gi deg
 fred.

A |



L | The Lord bless you and keep you.
 The Lord make his face shine upon you
 and be gracious to you.
 The Lord lift up his countenance upon
 you and give you peace.

A |



KLOKKESLAG - 3 x 3

UTSENDELSE

L | Gå i fred. Tjen Herren med glede.
MENIGHETEN SITTER

CHIMES - 3 x 3

DISMISSAL

L | Go in peace. Serve the Lord with joy.
CONGREGATION SITS

Table Prayer:

I Jesu navn går vi til bords
og spiser, drikker på ditt ord.
Deg, Gud, til ære, oss til gavn,
så får vi mat i Jesu navn. Amen.

POSTLUDIUM**Table Prayer**

In Jesus' name we go to the table
to eat and drink at your word.
You, God, to honor, we, to receive,
so we receive food in Jesus' name. Amen.

POSTLUDE

8 Piano Pieces, Op. 76 - I. Capriccio in F Sharp Minor by J. Brahms

Pastor: Brian Lunn
Organist: Hui Chen
Director of Music: John De Haan
Altar Guild: Ray Olson

Ushers: Nancy Olson & Kirsti Lind
Reader: Kari Urberg Carlson
Livestream: Bradley Urberg Carlson

Thank you for joining us today at Mindekirken. Visitors are invited to sign the guest book in the narthex, and fill out a visitor card from the pew pocket.

ANNOUNCEMENTS

Tuesday July 1 - Funeral Service for Robert Gjengdahl

10 am visitation, 11 am service followed by luncheon

Sunday July 6

10 am Bilingual Service with Communion

Sunday July 13

10 am Bilingual Service

Sunday July 20

10 am Bilingual Service with Communion

1:30 pm Heritage: Oda Voltersvik, Piano

*Internationally renowned, Norwegian pianist, **Oda Voltersvik** returns to Minneapolis for a solo performance. This concert represents a collaborative effort between Mindekirken's Bicentennial Crossings Series and the Edvard Grieg Society of Minnesota. Tickets \$20 at mindekirken.org*

The June Mission of the Month is Agate Housing and Services. In 2021, House of Charity and St. Stephen's Human Services merged into Agate Housing and Services. This collaboration led to clients receiving more streamlined holistic services to address homelessness, food insecurity and more.

To volunteer during a Sunday Worship Service:

Please visit tinyurl.com/mindekirkensunday or scan the QR code to sign up for a slot.



Interested in volunteering but don't know where to start?

Please submit the form at mindekirken.org/about-us or contact us:

Volunteer Coordinator, Synneva Bratland: volunteercoord@mindekirken.org

Church Office: (612) 874-0716

Mindekirken—the Norwegian Lutheran Memorial Church
924 E 21st St, Minneapolis, MN 55404-2952
612-874-0716 | www.mindekirken.org | office@mindekirken.org